

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 39 — No. 5

May 1978



Juan Werleman at left, and Mario Tromp of Process - HDS before boarding the plane with destination to Sicily.



Juan Werleman na robes y Mario Tromp di Process - HDS promer cu nan a subi avion cu destinacion pa Sicilia.



## Mario Tromp, Juan Werleman Ta Yuda Start Up Planta di Azufre di Esso Italiana na Sicilia

Ariba Mei 15, 1978, Mario Tromp, un Shift Foreman interino den Process-HDS, y Juan Werleman, un Operador den Process-HDS, a viaha pa Refineria di Augusta na Sicilia (Italia) na unda nan lo asisti den startmento di un planta di azufre di Esso Italiana S.p.A. Nan asignacion na ultramar lo ta pa mas o menos tres luna.

Ambos Mario y Juan tin hopi experiencia den startmento y operacion di planta di azufre na e sitio di HDS y a traha tanto como operador di panel como arriba e facilidadnan pa solidifica azufre na pida chikito y pa carga azufre.

Pa ambos Mario y Juan esaki ta nan promer asignacion temporario den estranheria. Pa motibo di e duracion cortico di nan asignacion, nan no a ser acompañá pa nan familia.

Nan viahe cu avion a inclui cuatro etapa promer di a yega nan destinacion final na Italia. Nan a sali di Aruba Mei 15 pa 3:50 p.m. cu ALM pa Corsow, for di unda nan a viaha cu KLM pa Frankfurt. Aya nan a cambia pa linea Alitalia cu destinacion Roma y for di Roma nan a sigui nan viahe cu Alitalia pa Catania na Sicilia, na unda segun programa nan a yega pa 6:20 p.m. (ora local di Sicilia) arriba Mei 16.

## Bob Clapp Named Petroleum Products Manager Of Imperial Oil's Sarnia Refinery June 1

T. Robert (Bob) Clapp, currently Manager of the Business Planning & Supply Department, is returning to Canada as Petroleum Products Manager of Imperial Oil's Refinery in Sarnia effective June 1.

Bob joined Lago as Technical Manager in September 1976. He transferred from Imperial Oil, Canada where he had worked for over three years in the field of supply planning and operations, refinery operations,

planning and economics. Previously, he had worked in process design and project development at Esso Research & Engineering Company in Florham Park, and in supply planning and operations at Exxon International in New York.

A 1964 B.S. graduate in Chemical Engineering from Queen's University at Kingston, Ontario, Canada, Bob obtained his Master's degree in Chemi-

(Continued on page 2)

## Bob Clapp Nombra Gerente Di Petroleum Products Di Imperial Oil na Sarnia

T. Robert (Bob) Clapp, actualmente Gerente di Business Planning & Supply Department, ta regresando Canada como Gerente di Petroleum Products di Imperial Oil su Refineria na Sarnia entrante 1 di Juni.

Bob a join Lago como Gerente Técnico na September 1976. El a transferi di Imperial Oil, Canada caminda el a traha pa mas cu tres anja den ramo di planeamento y operacionnan di suministro, operacionnan di refineria, planeamento y economia. Anteriormente, el a traha den disenjo di proceso y desaroyo di proyecto na

(Continuá na pagina 4)



T. R. Clapp

## Lago Employees Achieve Two Million Accident-Free Manhours on May 5

At the end of the 12—8 shift on May 5, 1978, Lago employees completed 2,000,000 manhours of work without a disabling injury. In a special bulletin, Lago Management commended the Lago personnel on this milestone in safety: "All Lago employees can be proud of this excellent safety achievement. You completed 297 days without a disabling injury. Congratulations and keep up the good work."

The previous 2,000,000 milestone in safety was achieved on July 26, 1976. Our next milestone along the path of not only reducing disabling injuries but eliminating them entirely is July 12, 1978, when we will complete one year of operation without a disabling injury.

**ARUBA**Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Sole Importers Aruba

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Photographs by : Joe's Photographic Service

Senior Editor : A. Werleman

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Courtesy of Bureau Technische Opsporingsdienst

What are YOU doing to prevent tragedies like this ?

Kiko ABO ta haciendo pa preveni tragedianan manera esaki ?

## Kiko Por Yuda Reduci Accidentes di Trafico Fuera di un "Sentido di Responsabilidad?"

Accidentes, incluyendo accidentes di trafico, no ta socede solamente pa motibo di mala suerte! Den mayoria caso, nan ta ser causá. Esey por ta pa motibo di fayo humano of fayo di material. Errornan humano pa mayor parti ta ser causá door di descuido of negligencia y no asina tanto pa motibo di ignorancia.

Stuurmento cu seguridad, primeramente ta exige un dosis grandi di "sentido di responsabilidad" — pa Bo mes y Bo familia, pa otro chofernan y pa peatonas.

Bo sentido di responsabilidad ta bisa Bo kiko pa haci y pa no haci :

- .... Si Bo no ta cualifica pa stuur, no riska bai ariba camina.
- .... Si Bo ta stuur, no bebe alcohol — Si Bo ta betrá, no stuur.
- .... Chek e breeknan, luznan, pito y tayernan di Bo auto si nan ta den bon condicion.
- .... Ahusta Bo velocidad segun condicion di camina y trafico.
- .... Duna senjlanan apropiado di trafico, y NA TEMPO.
- .... No pasa otro vehiculo na unda y ora esey ta prohibí.
- .... Semper waak unda Bo ta bai, tambe ora cu Bo ta move patras.
- .... Usa bo spielnan frecuentemente pa observa autonan cu ta move Bo tras.
- .... Usa Bo pito ora e situacion ta exige esey.
- .... Tene e windshield limpi pa Bo tin un bon bista.
- .... Corda cu camina ta slip ora e ta muhá.
- .... No stuur ora Bo tin sonjo, ta sinti Bo cabez pisá of ta draai.
- .... Mantene un distancia seguro pa breek for di e auto Bo dilanti.
- .... Tira bista pa hende na pia, especialmente muchanan y hendenan di edad avanzá.
- .... Tene cuidao special pa bicicleta, bromfiets y motorcycles.
- .... No ciega otro chofernan cu bo luznan skerpi.
- .... Observa tur luznan di trafico y senjlanan di trafico.
- .... Sea alerta pa accionnan inseguro di otro chofernan.
- .... Laga pasahero baha promer cu Bo sigui corre; sigui solamente ora tur pasahero ta bon sintá.

SEA UN CHOFE DEFENSIVO door di — no tuma chens  
— no haci error den stuurmento  
— tene cuenta cu accion inseguro di otronan.

## Stenfert Kroese Decorated Officer in the Order Of Oranje Nassau April 30

One of the two highest royal decorations conferred to Aruba citizens on the occasion of H. M. Queen Juliana's 69th birthday last April 30 went to Lago's Legal Adviser Joost C. Stenfert Kroese. He was conferred the decoration of Officer in the Order of Oranje Nassau. In all, fourteen residents of Aruba were awarded royal recognitions for meritorious service to the community. The decorations were presented by Acting Lt. Governor Frans Wernet at Surfside on April 28.

A graduate of the law faculty of Leiden University, Joost joined Lago on January 6, 1952 as a legal adviser. For more than nineteen years he has been serving as a substitute member of the Antillean Supreme Court of Justice, assigned to Aruba. He is chairman of the Medical Disciplinary



Acting Lt. Governor Frans Wernet presents royal decoration to Joost Stenfert Kroese on April 28.

Board, member of the Board of Appeal for Old-Age, Widow and Orphan Insurance and president of the Foundation HAVO Evening School.

He is also a member representing employers on the Social Economic Council, a board member of the Aruba Trade and Industry Association, a board member of the Aruba Film League and of the Aruba Art Circle and a member of the Aruba Rotary Club.

## Clapp Named

(Continued from page 1)

cal Engineering from the University of Delaware, U.S.A., in 1966.

During his Lago assignment Bob has been Chairman of the Lago Scholarship Foundation, Board member of the YMCA and member of the Rotary Club.

Bob and his wife Jane and children Suzanne (8) and Thomas (4) have greatly enjoyed living in Aruba and have participated in a number of outdoor sports, including swimming and sailing. Bob is now looking forward to skiing in Canada coming winter. On June 12, the Clapps will leave Aruba.

## Entrenamiento Intensivo Ta Prepara Grupo Nobo Pa Tarea Di Operacionnan na Oil Mvts.

Un grupo nobo di personal cu a cuminsa cu Oil Movements anja pasá a completa un programa di Entrenamiento Basico na Facilidatnan di Terminal na fin di e luna aki. E programa di cinco siman a inclui 4 dia di entrenamiento teoretico den klas y tambe 4 siman di entrenamiento na trabao pa cubri como 25 diferente topico y operacionnan. E parti teoretico ■ inclui Test di Aptitud pa Terminal, Seguridad y Limpieza, Tumamento di Prueba di Productos y Calidad, Midimento y Transferencia di Carga, Operacionnan na Terminal y pa Mar-Tanqueros.

E trabao practico den planta a cubri tur fase di operacionnan di terminal, manera carga y descarga crudo y productos di crudo; operacionnan di recoge pruebas di productos; tratamiento di productonan special manera acido sulfurico, butano, caustic fuerte y usá; labamento di linja, procedimiento di seguridad y pagamento di candela; y algun trabao di papel. En total, e parti practico a inclui como 19 diferente operacion. E programa ta intencioná pa duna participantes informacion completo y experiencia practico tocante operacion y mantencion di tur facilidatnan ariba wafnan y piernan, incluyendo linja di carga, brazanan pa carga productos, tanki di ballast di bapor y nan inspeccion, y tratamiento cu carga, bunker y awa. Tambe nan a recibi poco en-

(Continúa na pag. 5)

### Empleadonan di Lago a Logra 2 Million Ora di Trabao Sin Accidente Mei 5

Na fin di e warda di 12 — 8 Mei 5, empleadonan di Lago ■ completa 2,000,000 ora di trabao sin un desgracia incapacitante. Den un boletin special, Gerencia di Lago ■ comenda personal di Lago ariba e exito significativo aki den seguridad: "Tur empleadonan di Lago por ta orguyoso di e excelente record di seguridad cu a ser lográ. Boso a completa 297 dia sin un accidente incapacitante. Masha pabien y sigui cu e bon trabao!"

E ultimo biaha cu e exito significativo di 2,000,000 ora den seguridad a ser lográ pa empleadonan tabata Juli 26, 1976. Nos siguiente evento importante ariba e camina no solamente pa reduci desgracia incapacitante pero pa elimina nan por completo ta Juli 12, 1976, ariba cual fecha nos lo cumpli un anja di operacion sin desgracia incapacitante.



The first group who participated in the Intensive Offsites Terminal Basic Training Program from March 28 — April 26.

## Intensive Training Program Prepares New Group For Tasks in Oil Movements Terminal Operations

A new group of personnel who joined Oil Movements last year completed an intensive Offsites Terminal Basic Training program at the end of this month. The five-week program included 4 days of theoretical classroom training and 4 weeks of field training to cover some 25 different subjects and operations. The theoretical part included Terminal Aptitude Test, Safety & Housekeeping, Sampling and Product Quality Measurement and Custody Transfer, Mooring-Tanker & Terminal Operations.

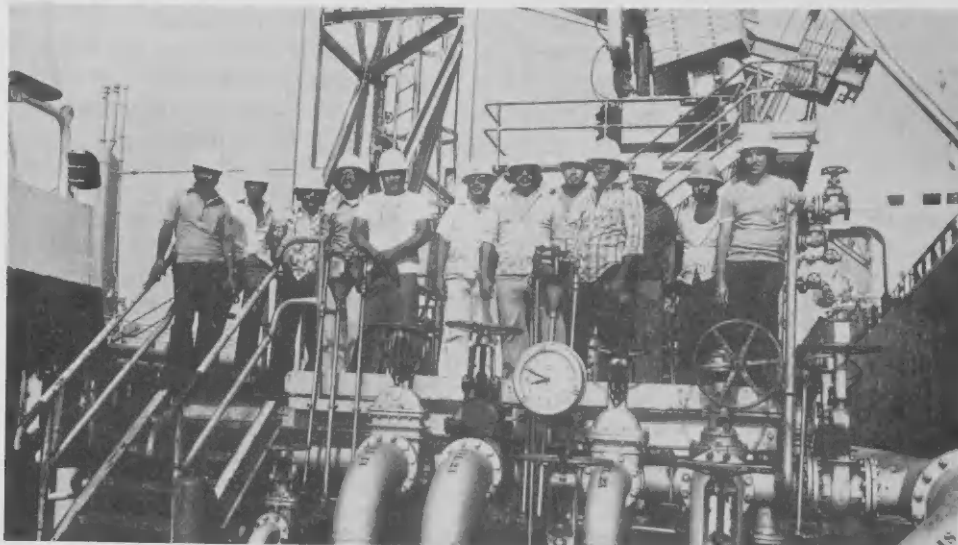
The practical field work covered all phases of terminal operations, such as loading and unloading of crude and crude products; sampling operations; handling of special products such as sulphuric acid, butane, strong and spent caustic; line washes; safety procedures and firefighting; and the necessary paper work. In all, this

practical part included some 19 different operations. The program is intended to give participants complete information and practical experience on how to operate and maintain all facilities on the piers, including loading lines, loading arms, ship's ballast and tank inspection, and cargo, bunker and water handling. They also received some training as quartermaster on the three Lago tugs.

The program was divided into two groups. Group I took the program from March 28 through April 26, while Group II covers the program from April 27 through June 2.

The first group included: Randolph F. Boezem, Edelmiro J. Dania, Felix A. Garrido, Nemencio M. Kelly, Michael J. Rasmijn, Rudolf J. Ridderstap and Augustinus G. Semeleer. Participants of the second group were:

(Continued on page 4)



The second group can be seen here during field training. Their training program runs from April 27 — June 2.





The above group of Lago employees and representatives of Esso Central America and Esso SAPA, Argentina participated in an Inventory Techniques for Effective Management (ITEM) course from April 24 — 28 in the Administration Building. The course was taught by Stephen Hull (at right) of Exxon MCS - Florham Park. The course covered: Management Concepts, Order Control Procedures, Forecasting and Evaluation and Review Activities.



E grupo aki ariba di empleado di Lago y representantes di Esso Central America y Esso SAPA, Argentina a participa den un curso Inventory Techniques for Effective Management (ITEM) for di April 24 — 28 den Administration Building. E curso a ser duná door di Stephen Hull (na drechi) di Exxon MCS - Florham Park. E curso a cubri: Conceptonan di Gerencia, Procedimientonan di Control di Ordermento, Prognostico y Actividadnan di Evaluacion y Revision.

## What Can Help Reduce Traffic Accidents Besides a "Sense of Responsibility?"

Accidents, including traffic accidents, just don't happen because of just bad luck! In most cases, they are caused. This may be because of human or material failures. Human errors are mostly caused through inattention or negligence and not so much because of ignorance.

Safe driving, first of all, requires a great dosis of "sense of responsibility" — for yourself, your family, for the other driver, for pedestrians.

Your sense of responsibility tells you what to do or not to do:

- .... If you are not qualified to drive, don't venture on the road.
- .... If you drive, don't drink — if you drink, don't drive.
- .... Check your car brakes, lights,



Especially on a curve, don't commit errors so that you have to "borrow" space from the other lane.

- horn, tires if they are in proper condition.
- .... Adjust your speed to road and traffic conditions.
- .... Give proper traffic signals and ON TIME.
- .... Don't pass other vehicles where or when such is prohibited.
- .... Look always where you're going, also when reversing.
- .... Use your mirrors frequently to observe cars moving behind you.
- .... Use your horn when the situation so requires.
- .... Keep the windshield clean for proper view.
- .... Remember that roads are slippery when wet.
- .... Don't drive when you are sleepy, feel drowsy or dizzy.
- .... Maintain safe braking distance from the car in front.
- .... Watch out for pedestrians, especially children and oldsters.
- .... Be extra careful for bikes, motorbikes and motorcycles.
- .... Don't blind other drivers with your sharp lights.
- .... Observe all traffic lights and traffic signs.
- .... Be alert for unsafe actions of other drivers.
- .... Allow passengers to get out before you move on; move only when all passengers are seated.

BE A DEFENSIVE DRIVER by  
— taking no chances  
— committing no driving errors

### Intensive Training

(Continued from page 3)

Rudolf Angela, Jacinto A. Arends, Roberto F. Geerman, Edwin R. Gomes, Feliciano Jarzagaray, Isidro M. Ras, and Petrus R. Wever.

Area Trainer for the practical part was acting Supervisor Tomas Figueroa, while Process Foreman Wilkinson Leslie and Harold Wilkinson and Captain H. C. Fellingham covered the theoretical part.

The whole Offsites Terminal Basic Program was coordinated by Process Training Coordinator Dufi Kock.

### Clapp Nombrá

(Continúa di pagina 1)

Esso Research & Engineering Company na Florham Park, y den planeamento y operacionnan di suministro na Exxon International na New York.

Bob, kende tin un grado di bachiller den Ingenieria Química di Queen's University na Kingston, Ontario, Canada for di 1964, a haya su grado di maestro den Ingenieria Química for di Universidad di Delaware, Merca, na 1966.

Durante su asignacion na Lago, Bob, kende tin un grado di bachiller larship Foundation, miembro di directiva di YMCA y di Rotary Club.

Bob y su casá Jane y yiunan Suzanne (8) y Thomas (4) a disfruta masha hopi di un tempo cu nan a keda na Aruba y nan a goza di landamento y zeilmento. Bob awor tin plan pa bai ski na Canada e proximo invierño.

— making allowances for unsafe actions of others.

## 25 and 30 - Year Service Award Recipients



Martino Arends (center right) of Process - Fuels accepts his 25-year service watch from Process Manager Øystein Dahle on his anniversary April 1.

Martino Arends (centro drechi) di Process - Fuels ta acepta su oloshi di 25 anja di Gerente di Process Øystein Dahle ariba su aniversario 7 di April.



Aurellano L. Paesch of Process - Oil Movements - Shore Operations receives his 30-year service emblem and certificate from Division Superintendent John Every.

Aurellano L. Paesch di Process - Oil Movements - Shore Operations ta recibí su emblema y certificado di 30 anja di servicio di Division Superintendent John Every.



Julio R. Martilia (2nd left) of Industrial Security — Lago Police is here with Vice President Roy M. Douglas, who presented him with his 30-year service award in the presence of department representatives on April 20.

Julio R. Martilia (2do robez) di Industrial Security — Lago Police ta aki cu Vice Presidente Roy M. Douglas, kende a present'ele su emblema di 30 anja den presencia di representantes di su departamento 10 di April.



Hornwah (Sonny) Hoo of Process - O.M. - Shore Operations (second right) was awarded his 25-year service watch on May 2. The presentation was by Vice President Per Nord (2nd left) in the presence of department representatives.

Hornwah (Sonny) Hoo di Process - O.M. - Shore Operations (2do drechi) a recibí su oloshi di 25 anja dia 2 di Mei. Presentacion tabata a cargo di Vice Presidente Per Nord (2do robez) den presencia di representantes di su departamento.

### Stenfert Kroese Condecora Como Oficial den Orden Di Oranje Nassau April 30

Uno di e dos condecoracionnan mas halto otorgá pa ciudadanos di Aruba na ocasion di 69 anja di S. M. Reina Juliana dia 30 di April a bai pa Consehero Juridico di Lago Joost C. Stenfert Kroese. El a recibí e condecoracion di Oficial den Orden di Oranje Nassau. En total, diezcuatro residentes di Aruba a ser conferí reconocimiento real pa servicio merito-  
(Continúa na pagina 6)

### Programa Intensivo di Entrenamento

(Continúa di pagina 3)

trenamento como quartermaster abordo di remolcadornan.

E programa a ser partí den dos grupo. Grupo I a sigui e programa di Maart 28 te April 26, mientras Grupo II ta cubri e programa di April 27 te Juni 2.

E promer grupo a inclui: Randolph F. Boezem, Edelmiro J. Dania, Felix A. Garrido, Nemencio M. Kelly, Michael J. Rasmijn, Rudolf J. Ridderstap y Augustinus G. Semeleer. Participantes den e segundo grupo ta: Ru-

dolf Angela, Jacinto A. Arends, Roberto F. Geerman, Edwin R. Gomes, Feliciano Yarzagaray, Isidro M. Ras y Petrus R. Wever.

Area Trainer pa e parti practico tabata Supervisor Interino Tomas Figueroa, mientras Process Foreman Wilkinson Leslie y Harold Wilkinson y Captain H. C. Fellingham a cubri e parti teoretico.

E programa completo di entrenamento a ser coordiná door di Coordinador di Entrenamento di Proceso Dufi Kock.

## Farewell Party for Outgoing Process Manager Oystein Dahle April 28



A large crowd turned out at the Esso Club on April 28 to bid farewell to outgoing Process Manager Oystein Dahle. Mr. Dahle can be seen on these pictures with several groups of friends he made while at Lago.



Mr. Dahle says goodbye to his friends at Lago.



Employees line up to wish him success in his new assignment as manager of the Slagen Refinery in Norway.

## Mario Tromp, Juan Werleman Help Start Up Sulphur Plant of Esso Italiana in Sicily

On May 15, 1976, Mario Tromp, an Acting Shift Foreman in Process-HDS, and Juan Werleman, an Operator in Process - HDS, left for the Augusta refinery in Sicily (Italy) where they will be assisting in the startup of a sulphur plant of Esso Italiana S.p.A. Their overseas assignment will be for approximately three months.

Both Mario and Juan have wide experience in the startup and operation of the sulphur units on the HDS area and have worked both as panel operator and on the sulphur flaking and loading facilities.

For both Mario and Juan this is their first temporary foreign assign-

ment. Due to the short duration of their assignment, they were not accompanied by their family.

Their air travel included four stretches before reaching their final destination in Italy. They left Aruba on

May 15, 1978 at 3:50 p.m. by ALM to Curaçao, from where they traveled by KLM to Frankfurt. Here they switched over to Alitalia with destination Rome and from Rome they continued their trip with Alitalia to Catania in Sicily, where they were scheduled to arrive at 6:20 p.m. on May 16.

### Stenfert Kroese Condecorá

(Continúa di pag. 5)

rio na comunidad. E condecoracion a ser presentá door di Gezaghheber Interino Frans Wernet na Surfside ariba April 28.

Un graduado di ley for di Universidad di Leiden, Joost a drenta servicio di Lago ariba Januari 6, 1952 como consehero juridico. Pa mas di dieznuebe anja el ta sirbi como un miembro substituto pa Corte Supremo di Antillas, asigná na Aruba. El

ta presidente di Junta Disciplinario Medico, miembro di Junta di Apelacion pa Aseguro di Biehez, Viuda y Huerfanos, presidente di Stichting School di Anochi HAVO. Tambe el ta un miembro representando empleadonan den Sociaal Economische Raad, un miembro di Directiva di Aruba Trade & Industry Association, miembro di directiva di Aruba Film Liga y di Circulo Pro-Arte Arubano y miembro di Aruba Rotary Club.